

(韩文版)

보다 아름다운 세계를 함께 건설해 나가자

중국공산당과 세계 정당간 고위급 대화에서 한 기조연설

(2017 년 12 월 1 일, 베이징)

중국공산당 중앙위원회 총서기 중화인민공화국 국가주석 시진핑

존경하는 각국 정당 지도자 여러분

내외귀빈 여러분, 관계자 여러분

안녕하십니까? 오늘 세계 각국에서 찾아오신 정당과 정치조직 지도자 여러분과 함께 중국공산당과 세계 정당간 고위급 대화에 참석하게 되어 매우 기쁘게 생각합니다. 연말연시 바쁘신 와중에 소중한 시간을 내주시어 협력의 대계를 함께 토의하기 위하여 베이징에 모이신 것은 인류의 발전과 세계의 앞날에 대한 여러분의 관심을 충분히 보여주고 있습니다.

이 자리에서 저는 중국공산당을 대표하여 또한 제 개인의 명의로 멀리서 찾아오신 각국 관계자 여러분께 뜨거운 환영을 표하고자 합니다. 중국공산당 제 19 차 전국대표대회가 열린데 즈음하여 많은 정당들과 정치조직들, 그리고 지도자들께서 축하서한이나 축전을 보내주셨습니다. 이 기회를 빌어 여러분께 진심으로 되는 사의를 표하고자 합니다.

중국공산당 제 19 차 전국대표대회는 지금부터 금세기 중엽까지 중국발전
에 대한 청사진을 그려놓았으며 중국측이 각측과 함께 인류운명공동체구축을
추진하자는 진정한 소원을 표명하였습니다. 국가정치생활에서 중요한 역할을
발휘하고 있는 정당은 인류문명진보를 추동하는데 대한 중요한 역량입니다.
이 자리를 함께 해주신 세계 각국 300 개에 가까운 정당과 정치조직 지도자
여러분과 우리의 소감을 나누고자 합니다.

내외귀빈 여러분, 관계자 여러분

옛날부터 오늘까지 행복하고 아름다운 삶을 누리는 것은 언제나 인류가 부
지런히 탐구해온 꿈입니다. 수천년의 인류문명발전사에 빛나는 문명성과들
이 창조된 반면에 전쟁과 충돌은 끊이지 않았습니다. 또한 각종의 자연재해와
질병, 역병으로 인하여 인류는 수많은 고난을 겪어왔으며 비참한 대가를 치르
게 되었습니다. 오늘에 들어 인터넷과 빅데이터, 클라우드 컴퓨팅, 양자위성,
인공 지능의 급속한 발전에 따라 인류의 삶은 전례없이 긴밀히 연결되어 있습
니다. 이와 동시에 인류가 직면하고 있는 글로벌 과제들은 얼마나 많은가와
광범위한가, 그리고 심각한가는 그 전례도 없습니다. 세계 각국 인민들의 앞
날과 운명은 갈수록 긴밀히 연결되어 있습니다.

이러한 정세속에 인류에게 두 가지의 선택이 있습니다. 하나는 권력과 이익
을 다투기 위하여 부정경쟁을 펼치고 심지어 전쟁을 야기하는 것입니다. 이는
재앙적 위기를 초래할 것입니다. 다른 하나는 시대발전의 흐름에 맞게 전세계
적 협력을 벌임으로써 한마음으로 도전에 맞서는 것입니다. 이는 인류운명공
동체구축에 유리한 여건을 만들어낼 수 있습니다. 우리는 역사적 기회를 틀어
쥐고 보다 더 빛나는 인류의 미래를 함께 개척해 나가기 위하여 올바른 선택
을 내려야 합니다.

유구한 역사와 찬란한 문명을 지닌 중화민족은 근대 후 피와 불의 고난을
겪었습니다. 그러나 중국인민은 운명에 굴복하지 않았을뿐만 아니라 오히려

힘내어 맞서고 자강불식함으로써 장기간의 투쟁을 통하여 중화민족의 위대한 부흥을 실현하는 오늘의 탄탄대로에 들어서게 되었습니다. 역사를 돌이켜 보면 역사가 오래된 우리 민족과 5000 여년의 중화문명이 오늘까지 이끌어온 것은 중화민족의 피속에 뿌리가 박힌 우리의 문화유전자입니다. 중화민족은 옛날부터 '천하일가'(天下一家)라는 이념을 추구해왔습니다. 우리는 민포물여(民胞物與, 천지 사이에 있는 사람은 같은 형제이자 짝이므로 모두 아끼고 사랑해야 한다)와 협화만방(協和萬邦, 만방을 화하게 하고 고르게 해야 한다), 천하대동(天下大同)을 주장해왔으며 '대도지행 천하위공'(大道之行, 天下為公, 집권자가 정도에 따라 행동하면 천하가 모든 사람이 공유하는 천하가 되고 백성들이 행복한 삶을 누리게 되어야 한다)이라는 아름다운 세계를 갈망해왔습니다. 비록 세계 각국간에 이런저런 이견과 모순이 엇갈리고 있으며 이런저런 티격태격한 분쟁을 면치 못하지만 세계 각국 인민들은 같은 푸른 하늘 아래, 한 집에서 살고 있어 모두 다 한 가족이 되어야 합니다. '천하일가'(天下一家)라는 이념에 따라 흥금을 털어내고 서로 이해하고 구동존이(求同存異, 공동점을 추구하고 차이점을 보류해야 한다)하며 인류운명공동체구축을 위하여 함께 노력해야 합니다.

저는 2013 년 처음으로 인류운명공동체구축 이니셔티브를 제의하였습니다. 현재 중국과 세계 각국간의 우호적 협력이 부단히 확대되고 있으며 인류운명공동체라는 이념에 대한 보다 더 많은 지지와 찬성을 받고 있으며 이 이니셔티브를 이념으로부터 행동으로 옮기고 있다는 것을 기쁜 마음으로 보고 있습니다.

제가 일대일로 이니셔티브를 제의한 목적은 바로 인류운명공동체라는 이념을 실천하는데 있습니다. 지난 4 년 동안 일대일로를 공동으로 건설하자라는 것은 관련 각국이 공동의 발전을 실현하는데 그 협력의 대형 플랫폼을 마련해 주었습니다. 줄줄 흐르는 개천이 모여 바다를 이루고 작은 별빛 하나 하나가 모여 은하수를 빛나게 할 수 있습니다. 각측이 인류운명공동체라는 이념을 세

우고 함께 계획하고 실천하며 조금씩 노력하고 날마다 꾸준히 분투하면 인류
운명공동체구축의 목표는 반드시 실현되리라고 확신합니다.

내외귀빈 여러분, 관계자 여러분

인류운명공동체는 말그대로 각 민족, 각국이 앞날과 운명을 긴밀히 연결시
켜 비바람속에서도 한 배를 타고 영광과 치욕을 함께 함으로써 우리가 태어나
고 자라는 이 지구를 화목한 대가정으로 만들고 아름다운 삶에 대한 세계 각
국 인민들의 소원을 실현하도록 노력해야 합니다.

우리는 공포를 멀리하고 보편적으로 안전한 세계를 건설하기 위하여 노력
해야 합니다. 인류문명 발전의 과정을 돌이켜 보면 인류가 수천년동안 항구적
인 평화를 기대해왔지만 전쟁은 멀리 떠난 적이 없었으며 인류가 언제나 전쟁
의 위협에 직면하고 있습니다. 인류가 하나의 지구에 살고 있습니다. 다른 나
라의 불안전 위에 자기 나라의 안전을 실현할 수 없으며 다른 나라가 직면하
고 있는 위협은 자기 나라의 도전이 될 수도 있습니다. 갈수록 복잡해지고 종
합화되는 안보위협에 있어 독자의 힘으로 맞서서는 안되며 무력을 맹목적으
로 신봉해서는 더욱 안됩니다. 우리는 공동과 종합, 협력, 지속가능한 새로운
안보관을 견지해야 합니다. 공평하고 정의로우며 함께 건설하고 함께 누리는
안보구도를 만들어내야 합니다. 전쟁을 유발하는 근원을 함께 제거하고 총과
대포로 인하여 추방을 당한 인민들을 함께 구출하며 전쟁의 상처를 입은 부녀
와 어린이를 함께 보호함으로써 평화의 햇빛이 온 대지를 두루 비추게 하고
사람마다 안녕과 평화를 누릴 수 있게 하여야 합니다.

우리는 빈곤을 멀리하고 공동으로 번영하는 세계를 건설하기 위하여 노력
해야 합니다. 오늘의 세계에는 물질과 기술수준이 옛 사람이 상상할 수 없었
을 정도로 발전됐지만 발전 불균형과 불충분이란 과제는 여전히 보편적으로
존재하며 남북간의 발전 차이가 여전히 크며 빈곤과 굶주림 현상이 여전히 심
각하고 새로운 디지털격차가 형성되고 있습니다. 많은 나라 인민들이 아직도

곤경속에 살고 있습니다. 만약 네가 지고 내가 이기며 승자가 모든 것을 차지한다는 낡은 논리를 신봉하거나 서로 속이고 어려움이나 문제를 남에게 미룬다는 낡은 수단을 이용한다면 남의 문을 막아버리는 동시에 자기의 길도 막아버리고 자기 발전의 토대를 침식하며 인류전체의 미래를 훼손하게 될 것입니다. 우리는 네가 잘 되고 내가 잘 되며 모두 다 잘 된다는 이념을 견지해야 합니다. 개방적이고 포용적이며 두루 혜택을 받을 수 있는 균형적이고 윈윈하는 경제글로벌화를 추진하고 인류공동의 발전에 대한 훌륭한 조건을 마련해야 합니다. 세계 각국의 발전과 번영을 함께 추진하고 많은 나라 인민들이 여전히 직면하고 있는 빈곤과 낙후를 함께 퇴치해야 하며 전세계의 어린이들을 위하여 입고 먹을 것을 우려하지 않는 삶을 마련함으로써 발전의 성과를 세계 각국이 함께 누리게 하고 사람마다 건강하고 풍요로운 삶을 누릴 수 있게 해야 합니다.

우리는 폐쇄를 멀리하고 개방적이고 포용적인 세계를 건설하기 위하여 노력해야 합니다. 중국에서 세상만물이 함께 자라면서도 서로 해치지 않고 도리가 병행하면서도 서로 어긋나지 않는다는 옛말이 있습니다. 문명의 번영과 인류의 진보는 구동존이(求同存異)와 개방포용을 떠날 수 없으며 문명의 교류와 서로 배우는 것을 떠날 수도 없습니다. 인류문명이 각자 다른 색깔을 빛내야 한다는 역사의 호소처럼 서로 다른 문명은 조화롭게 상생하고 서로를 더욱 잘 드러내게 해야 하며 인류발전에 정신적 힘을 함께 마련해야 합니다. 우리는 세계가 다채롭고 문명이 다양하다는 이념을 견지하고 인류가 창조한 각종 문명들이 어울리면서 서로 비추고 오색찬란한 그림을 그려야 합니다. 우리는 현실생활속에 남아 있는 문화의 장벽을 함께 없애버리고 인류 마음의 교감을 방해하는 그릇된 관점을 함께 거부하며 사람들 사이의 왕래를 가로막는 정신의 장벽을 함께 타파함으로써 각종 문명들이 조화롭게 공존할 수 있게 하고 사람마다 문화의 자양분을 누릴 수 있게 해야 합니다.

우리는 산이 푸르고 물이 맑으며 아름답고 깨끗한 세계를 건설하기 위하여 노력해야 합니다. 지구는 인류 공동의 집이자 지금까지 유일한 집이기도 합니다.

다. 현재 인류의 새로운 집을 찾아내기 위하여 일부 사람들이 우주공간을 탐색하고 있지만 이는 아직 머나먼 꿈에 불과합니다. 예견할 수 있는 미래에 인류는 지구에서 계속 살아야 한다는 것은 바꿀 수 없는 사실입니다. 우리는 우리를 위하여, 또한 우리의 자손을 위하여 지구를 함께 보호해야 합니다. 우리는 인간과 자연이 상생하고 공존한다는 이념을 견지하고 자기생명처럼 생태환경을 대하며 자연에 대한 경의를 가지고 자연을 존중하고 순응하며 보호해야 합니다. 우리는 대체불가능한 지구를 함께 보호하고 생태환경이 입은 많은 상처들을 함께 치료하며 인류가 살기 좋은 조화로운 집을 함께 건설함으로써 자연생태를 회복시키고 사람마다 푸른 산과 맑은 물을 누릴 수 있게 해야 합니다.

내외귀빈 여러분, 관계자 여러분

세계의 구도가 달라지고 있으며 발전의 구도도 변화되고 있는 오늘날에는 각 정당들이 시대발전의 흐름에 맞게 인류진보의 대세를 파악하며 인민들의 공동의 염원에 따라 자기당의 발전을 국가와 민족, 그리고 인류의 발전과 긴밀히 결합시켜야 합니다. 우리는 원대한 꿈을 품고 책임을 용감하게 맡으며 자기 나라와 세계에 입각하고 대세와 미래에 착안하며 시대적 사명을 자발적으로 짊어져야 합니다. 우리는 민심을 깊이 있게 살피면서 대중의 수요를 정당의 이념과 취지, 목표로 삼고 실정에 맞는 추진방안을 제정해야 합니다. 인류운명공동체를 구축하는데 있어 세계 각국 인민들의 보편적인 참여가 필요합니다. 우리는 다양한 민족과 다양한 신앙 다양한 문화, 그리고 다양한 지역의 인민들의 공감대를 이루어 인류운명공동체구축이라는 위업을 함께 실현해 나가야 합니다.

위대한 꿈을 실현하려면 여러 측면의 지혜와 힘이 필요합니다. 우리는 여러 각도에서 전방위적이고 다차원적인 지혜와 의견을 모아 실천에서 경험을 총화하고 생각의 실마리를 찾아내며 사상을 승화시키고 원동력을 얻어야 합니다. 다른 나라의 정당들은 상호신뢰를 증진시키고 의사소통을 강화

하며 협력을 긴밀히 함으로써 신형국제관계를 구축하는 토대위에 구동존이(求同存異)하고 상호존중하며 서로 배운다는 신형정당관계를 탐색하면서 다종다양한 국제정당교류협력네트워크를 구축해야 합니다. 인류운명공동체 구축을 위하여 그 막강한 힘을 모아야 합니다.

일은 해야 사업을 성취할 수 있고 길은 걸어야 통로를 개척할 수 있듯이 인류운명공동체구축은 역사적 과정인만큼 단번에 성공할 수도 없고 순조롭게 진행할 수도 없으며 장기적으로 간신히 노력할 것이 필요합니다. 인류운명공동체구축을 위하여 우리는 쉽없이 꾸준히 노력해야 합니다. 현실이 복잡하다고 해서 꿈을 포기해서는 안되고 이상이 멀다고 해서 추구를 그만두어서도 안됩니다.

내외귀빈 여러분, 관계자 여러분

중국공산당은 중국인민의 행복을 마련해주는 정당이자 인류의 진보사업을 위하여 분투하는 정당이기도 합니다. 중국공산당은 세계에서 제일 큰 정당입니다. 저는 큰 정당인만큼 큰 정당다워야 한다고 말한 적이 있습니다. 중국공산당이 하고 있는 모든 것은 곧 중국인민에게 행복을 마련해주고 중화민족 부흥을 실현하며 인류에게 평화와 발전을 가져다주기 위한 것입니다. 자기의 일을 제대로 잘 하는 것 그 자체는 인류운명공동체구축에 기여하는 것입니다. 또한 중국의 발전을 추동하는 것을 통하여 세계에 보다 더 많은 기회를 마련해주고 자기의 실천을 심화시키는 것을 통하여 인류사회발전의 법칙을 모색할 것입니다. 중국은 세계 각국들과 그 발전의 기회와 인류사회발전의 법칙에 대한 인식을 공유할 것입니다. 우리는 외국의 모델을 '수입'하지 않고 중국의 모델을 대외적으로 '수출'하지 않으며 다른 나라가 중국의 방법을 복제하도록 강요하지도 않을 것입니다. 중국공산당은 시종일관하게 다음과 같이 행동할 것입니다.

첫째, 세계의 평화와 안녕을 위하여 시종일관하게 기여할 것입니다. 약 100년 전에 중국공산당은 중국사회의 격렬한 요동속에서 탄생하였고 창건 당시에 당에서 과업중의 하나가 곧 19세기 중엽부터 중국이 전쟁에 빠지게 되고 인민이 도탄에 빠지게 된 그 비참한 처지를 끝장낸다는 것이었습니다. 1921년으로부터 1949년에 이르기까지 중국의 평화와 안정, 그리고 중국 인민의 안정되고 행복한 삶을 실현해주기 위하여 중국공산당이 중국인민을 단합하고 이끌어 28년에 걸친 무장투쟁을 진행하였으며 커다란 희생을 바쳤습니다. 그러므로 중국공산당 당원들은 평화의 소중함을 깊이 있게 알고 있으며 평화를 수호하는 굳건한 결심도 가지고 있습니다. 중국은 평화와 발전, 협력, 윈윈의 기치를 높이 들고 시종일관하게 평화발전의 길을 걸어나갈 것이며 글로벌파트너관계의 건설을 적극적으로 추진하며 국제 핫이슈와 난제에 대한 정치적 해결과정에 주동적으로 참여할 것입니다. 현재까지 중국은 누적 3만 6천여 명에 이른 평화유지군을 파견하여 유엔평화유지활동의 주요 파병국이자 출자국이 되었습니다. 바로 이 시각에는 2,500여 명의 중국 장병들이 8개의 평화유지지역에서 어려움과 위험을 두려워하지 않고 현지의 평화와 안녕을 수호하고 있습니다. 중국은 글로벌거버넌스체계에 대한 개혁과 건설에 적극 참여하여 국제정치경제질서를 보다 더 공정적이고 합리적인 방향으로 발전하도록 추동할 것입니다. 중국은 어떤 수준으로 발전된다고 하더라도 영원히 패권을 추구하지 않을 것이며, 또한 영원히 확장을 하지 않을 것입니다. 세계 각국 정당들이 우리와 함께 세계 평화의 건설자와 글로벌 발전의 기여자, 국제질서의 수호자가 되자고 제안합니다.

둘째, 세계의 공동발전을 위하여 시종일관하게 기여할 것입니다. 인민들속에서 태어났으며 인민에 의하여 발전하고 강해진 중국공산당은 언제나 인민에 대한 두터운 정을 품고 있습니다. 중국 인민뿐만 아니라 세계 인민에 대해서도 두터운 정을 품고 있는 중국공산당은 중국인민에게 행복을 마련해줄뿐만 아니라 세계 각국 인민들에게도 행복을 마련해줄 것입니다. 중국은 오랫동안 광범위한 개발도상국들에 대량의 무상원조와 양허성 차관을 제공하였으며 대량의 기술적 지원과 인적지원, 지적지원을 제공하였으며 광범위한 개발도

상국들을 위하여 대량의 경제사회발전과 인민생활개선과 관련된 프로젝트들을 건설해주었습니다. 오늘 수천 수만 명의 중국 과학자와 엔지니어, 기업인, 기술자, 의무요원, 교사, 일반 노동자, 자원봉사자들은 많은 개발도상국들의 광활한 땅에서 분투하고 있으며 현지 주민들과 손에 손잡아 어깨를 나란히 하고 그들의 운명을 바꾸는데 도와주고 있습니다. 중국공산당 제 19 차 전국대표대의의 포치에 따라 2020 년에 이르기까지 중국이 샤오강(小康,초보적으로 부유하다)사회건설을 전면적으로 완성할 것이고 2035 년에 이르기까지 중국이 사회주의현대화를 기본적으로 실현할 것이며 금세기 중엽에 이르기까지 부강하고 민주적이며 문명하고 조화로우며 아름다운 사회주의현대화강국건설을 완성할 것입니다. 이는 중국 인민뿐만 아니라 세계 각국 인민들에게도 행복을 마련하게 될 것입니다. 세계 각국 정당들이 우리와 함께 세계를 위하여 보다 더 많은 협력할 만한 기회를 마련해주고 세계 각국의 공동의 발전과 번영을 추동하는데 노력하자고 제안합니다.

셋째, 세계 문명의 교류와 상호간의 참조를 위하여 시종일관하게 기여할 것입니다. '타산지석 가이공옥'(他山之石, 可以攻玉 다른 산에서 나는 거친 솟돌이더라도, 자신의 거친 옥돌을 갈아서 빛나게 할 수 있다)이라는 말이 있습니다. 중국공산당은 언제나 세계적인 안목을 가져야 한다는 것을 강조해 왔으며 세계 각국 인민들이 창조한 문명성과들을 적극적으로 배우고 참조하며 그것을 중국의 실정과 결합시켜 활용해왔습니다. 마르크스주의는 바로 중국공산당 당원들이 외국에서 배워온 과학적 진리입니다. 우리는 중국의 실정과 결합시켜 마르크스주의의 중국화와 시대화, 대중화를 끊임없이 추진하였으며 이를 중국공산당은 중국인민이 앞으로 계속 전진하도록 이끌어 나가는데 지도하는 과학적 이론으로 확립하였습니다. 중국공산당은 개방적인 안목과 폭넓은 가슴으로 세계 각국 인민들이 창조한 문명을 대할 것이며 세계 각국 인민들, 그리고 세계 각국 정당들과 대화와 협력을 벌일 것이며 세계 각국 인민들이 인적교류와 민간적 우호를 강화할 것을 지지합니다. 향후 5 년 동안 중국공산당은 세계 각국 정당들을 위하여 1 만 5 천 명이 중국을 방문하여 교류하게 되는 기회를 제공할 것입니다. 중국공산당과 세계 정당간 고위급 대화가 광범

위한 대표성과 국제적 영향력을 지닌 고위급 정치대화 플랫폼으로 되도록 이
고위급 대화를 체제화하자는 것을 제안합니다.

내외귀빈 여러분, 관계자 여러분

2000 여년전에 고대 중국의 사상가이신 공자님께서 '이로운 벗이 셋이니,
정직한 이와 벗하고 성실한 이와 벗하며 아는 것이 많은 사람과 벗하면 이로
우니라'고 말씀하신 바가 있습니다. 중국공산당은 천하의 친구를 널리 사귄
것입니다. 중국공산당은 오랫동안 세계 160 여 개 나라와 지역의 400 여 개에
이른 정당들, 그리고 정치조직들과 항시적인 왕래를 유지해왔으며 우리의 친
구 서클이 부단히 커가고 있습니다. 중국공산당은 미래를 지향하여 세계 각국
정당들과 왕래를 강화하고 당과 국가를 다스리는 경험을 공유하며 문명에 대
한 교류와 대화를 벌임으로써 상호간의 전략적 신뢰를 증진시킬 것입니다. 우
리는 세계 각국 인민들과 함께 인류운명공동체구축을 추동하여 보다 아름다
운 세계를 함께 건설해 나갈 것입니다.

끝으로 중국공산당과 세계 정당간 고위급 대화가 원만한 성공을 거두기를
축원합니다.

감사합니다.